

146025 - Различие между восхвалением и благодарностью

Вопрос

Есть ли разница между восхвалением /хамд/ и благодарностью /шукр/?

Подробный ответ

Ученые разногласили по поводу различия между восхвалением и благодарностью. Среди них известны два мнения.

Первое мнение заключается в том, что и восхваление, и благодарность – суть одна вещь, и между ними нет различий. Таково было мнение Ибн Джарира ат-Табари и других.

Ат-Табари, да помилует его Аллах, сказал: **«Смысл слов „Хвала Аллаху“ в благодарности только Аллаху, да возвеличатся восхваления Ему, а не остальным, кому поклоняются кроме Него...»**. После этого он сказал: **«Между знатоками языков арабов нет разногласий в том, что верны слова того, кто говорит: „Хвала Аллаху благодарностью“. Известно – потому что эта фраза у всех является верной – что восхваления произносятся в случаях благодарения, и что благодарностью заменяют восхваление. Потому что если бы это было не так, то нельзя было бы говорить: „Хвала Аллаху (в качестве) благодарности“»** ^[1].

Второе мнение состоит в том, что благодарность и хвала имеют разные смыслы, и между ними есть различия.

Отличия между ними следующие:

1. Восхваление говорится только языком (словами), а благодарность – нет; благодарить можно словами, сердцем и другими частями тела.

2. Восхваление бывает за благодеяния и милости, а бывает и без этого; благодарность, напротив, бывает только за благодеяния и милости.

Ибн Касир, да помилует его Аллах, отвечая на предыдущие слова Ибн Джарира ат-Табари, сказал: «То, что сказал Ибн Джарир, спорно. Потому что среди многих последних ученых распространено мнение о том, что хвала – это восхваление хвалимого словами и за собственные черты, и за черты, которые показывают его отношение к другим, а благодарность бывает только за черты и качества, которые показывают отношение к другим, и бывает сердцем, словами и иными членами тела <...>

Однако они разногласили по поводу того, что более общее: восхваление или благодарение, и высказывали два мнения. Верное мнение состоит в том, что между ними есть и общее, и частное. Восхваление более общее, чем благодарность с точки зрения того, что оно распространяется и на черты, которые показывают отношение к другим, и на собственные черты. Ты можешь сказать: „Я похвалил его за умение скакать верхом“ и „Я похвалил его за его благородство“. В то же время восхваление более особо/узко, потому что восхвалять можно только словами. Благодарность более общая, потому что она возможна словами, делами и намерением (сердцем – прим. пер.), как это было сказано. В то же время она более особая/узкая, потому что она распространяется только на качества, которые показывают влияние и отношение к другим. Невозможно сказать: „Я поблагодарил его за умение скакать верхом“, но можно сказать: „Я поблагодарил его за щедрость и хорошее отношение ко мне“. Таков итог того, что написали поздние ученые. А Аллах знает лучше» [2] .

На этом Абу Хильяль аль-‘Аскари, да помилует его Аллах, основал различие между двумя:

«Различие между восхвалением и благодарностью в том, что хвала (восхваление) – это похвала словами за хорошее, которое проявляется как в достоинствах, например, за знание, так и в благодеяниях, например, за благочестие.

Благодарность – это действие, которое показывает восхваление благодетеля за его благодеяние словами, в убеждениях или любовью в сердце, или действиями и действиями другими членами тела <...>.

Восхваление более общее, потому что оно включает в себя и благодеяние и иное, но в то же время оно более узко, потому что проявляется только словами, языком. А благодарность, наоборот, связана только с благодеянием, но проявляется и на словах, и иными способами.

С одних сторон у них есть и более общие явления, и более узкие. Они соотносятся в том, что оба проявляются в похвале словами за благодеяние и различаются в том, что восхваление бывает только за добродетель, например, за знание, а благодарность выражается только любовью, сердцем за благодеяния» [3] .

Ибн аль-Кайим, да помилует его Аллах, сказал: «Различие между ними в том, что благодарность более общая с точки зрения ее видов и причин, но более узка в том, с чем она связана. Восхваление более общее с точки зрения того, с чем оно связано, но более узко с точки зрения причин.

Значение этого в том, что благодарить можно сердцем, и это проявляется в покорности (Аллаху), а также благодарить можно словами (языком), и это проявляется признанием и благодарностью, и бывает иными членами тела, что проявляется в подчинении и покорности.

Благодарность связана только с благодеяниями и не затрагивает личные качества. Не говорят: „Мы благодарим Аллаха за Его жизнь, слух, зрение и знание“. Хвала Ему за это, как хвала Ему и за Его милости и справедливость.

Благодарность бывает за благодеяния и милости. Все, что связано с благодарностью, связано и с хвалой, но не наоборот. За все, что восхваляют, также и благодарят, но не наоборот. Благодарность проявляется членами тела, а восхваление – сердцем и словами» [4] .

А Аллах знает лучше.

الحاشية السفلية

الحاشية السفلية

- ^1 Ат-Табари. Тафсиру-т-Табари. Т. 1. С. 138.
- ^2 Ибн Касир. Тафсиру Ибн Касир Т. 1. С. 32.
- ^3 Аль-'Аскари. Аль-Фуруку-ль-лугауийа. С. 201-202.
- ^4 Ибн аль-Кайим. Мадариджу-с-саликин. Т. 2. С. 246.